# Fiches bibliques

*Nouveau Testament*

## Jésus rend la vie à un mort : Jn 11,1-54

*(Traduction œcuménique de la Bible, 2010)*

11,1 Il y avait un homme malade ; c’était Lazare[[1]](#footnote-1)1[[2]](#footnote-2)1 de Béthanie[[3]](#footnote-3)2,

le village de Marie et de sa sœur Marthe[[4]](#footnote-4)3.

2 Il s’agit de cette même Marie qui avait oint le Seigneur

d’une huile parfumée et lui avait essuyé les pieds avec ses cheveux[[5]](#footnote-5)4 ;

c’était son frère Lazare qui était malade.

3 Les sœurs envoyèrent dire à Jésus :

*« Seigneur, celui que tu aimes est malade. »*

4 Dès qu’il l’apprit, Jésus dit :

*« Cette maladie n’aboutira pas à la mort, elle servira à la gloire de Dieu :*

*c’est par elle que le Fils de Dieu doit être glorifié[[6]](#footnote-6)5. »*

5 Or Jésus aimait Marthe et sa sœur et Lazare.

6 Cependant, alors qu’il savait Lazare malade,

il demeura deux jours encore à l’endroit où il se trouvait.

7 Après quoi seulement, il dit aux disciples :

*« Retournons en Judée. »*

8 Les disciples lui dirent :

*« Rabbi, tout récemment encore les autorités juives cherchaient à te lapider[[7]](#footnote-7)6 ;*

*et tu veux retourner là-bas ? »*

9 Jésus répondit :

*« N’y a-t-il pas douze heures de jour[[8]](#footnote-8)7 ?*

*Si quelqu’un marche de jour, il ne trébuche pas*

*parce qu’il voit la lumière de ce monde[[9]](#footnote-9)8 ;*

10 *mais si quelqu’un marche de nuit,*

*il trébuche parce que la lumière n’est pas en lui[[10]](#footnote-10)9.*

11 Après avoir prononcé ces paroles, il ajouta :

*« Notre ami Lazare s’est endormi[[11]](#footnote-11)10, mais je vais aller le réveiller. »*

12 Les disciples lui dirent donc :

*« Seigneur, s’il s’est endormi, il sera sauvé. »*

13 En fait, Jésus avait voulu parler de la mort de Lazare,

alors qu’ils se figuraient, eux, qu’il parlait de l’assoupissement du sommeil.

14 Jésus leur dit alors ouvertement :

*« Lazare est mort,*

15 *et je suis heureux pour vous de n’avoir pas été là,*

*afin que vous croyiez. Mais allons à lui ! »*

16 Alors Thomas, celui que l’on appelle Didyme[[12]](#footnote-12)11, dit aux autres disciples :

*« Allons, nous aussi, et nous mourrons avec lui[[13]](#footnote-13)12. »*

17 À son arrivée, Jésus trouva Lazare au tombeau ;

il y était depuis quatre jours déjà.

18 Comme Béthanie est distante de Jérusalem d’environ quinze stades[[14]](#footnote-14)13,

19 beaucoup d’habitants de la Judée étaient venus chez Marthe et Marie

pour les consoler au sujet de leur frère.

20 Lorsque Marthe apprit que Jésus arrivait, elle alla au-devant de lui,

tandis que Marie était assise dans la maison.

21 Marthe dit à Jésus :

*« Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort.*

22 *Mais maintenant encore, je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu,*

*Dieu te le donnera. »*

23 Jésus lui dit : *« Ton frère ressuscitera. »*

24 ˗ *« Je sais,* répondit-elle, *qu’il ressuscitera lors de la résurrection,*

*au dernier jour[[15]](#footnote-15)14. »*

25 Jésus lui dit :

*« Je suis la résurrection et la vie :*

*celui qui croit en moi, même s’il meurt, vivra[[16]](#footnote-16)15 ;*

26 *et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais[[17]](#footnote-17)16. Crois-tu cela ? »*

27 ˗ *« Oui, Seigneur,* répondit-elle, *je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu,*

*celui qui vient dans le monde[[18]](#footnote-18)17. »*

28 Là-dessus, elle partit appeler sa sœur Marie et lui dit tout bas :

*« Le Maître est là et il t’appelle. »*

29 À ces mots, Marie se leva immédiatement et alla vers lui.

30 Jésus, en effet, n’était pas encore entré dans le village ;

il se trouvait toujours à l’endroit où Marthe l’avait rencontré.

31 Les Judéens étaient avec Marie dans la maison

et ils cherchaient à la consoler.

Ils la virent se lever soudain pour sortir, ils la suivirent :

ils se figuraient qu’elle se rendait au tombeau pour s’y lamenter.

32 Lorsque Marie parvint à l’endroit où se trouvait Jésus, dès qu’elle le vit,

elle tomba à ses pieds et lui dit[[19]](#footnote-19)18 :

*« Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort. »*

33 Lorsqu’il les vit se lamenter, elle et les Judéens qui l’accompagnaient,

Jésus frémit intérieurement[[20]](#footnote-20)19 et il se troubla.

34 Il dit : *« Où l’avez-vous déposé ? »*

Ils répondirent : *« Seigneur, viens voir. »*

35 Alors Jésus pleura ;

36 et les Judéens disaient : *« Voyez comme il l’aimait ! »*

37 Mais quelques-uns d’entre eux dirent :

*« Celui qui a ouvert les yeux de l’aveugle n’a pas été capable d’empêcher*

*Lazare de mourir. »*

38 Alors, à nouveau, Jésus frémit intérieurement et s’en fut au tombeau ;

c'était une grotte dont une pierre recouvrait l’entrée[[21]](#footnote-21)20.

39 Jésus dit alors : *« Enlevez cette pierre. »*

Marthe, la sœur du défunt, lui dit :

*« Seigneur, il doit déjà sentir... Il y a en effet quatre jours... »*

40 Mais Jésus lui répondit :

*« Ne t’ai-je pas dit que, si tu crois, tu verras la gloire de Dieu ? »*

41 On ôta donc la pierre. Alors, Jésus leva les yeux[[22]](#footnote-22)21 et dit :

*« Père, je te rends grâce de ce que tu m’as exaucé.*

42 *Certes, je savais bien que tu m’exauces toujours[[23]](#footnote-23)22,*

*mais j’ai parlé à cause de cette foule qui m’entoure,*

*afin qu’ils croient que tu m’as envoyé. »*

43 Ayant ainsi parlé, il cria d’une voix forte : *« Lazare, sors ! »*

44 Et celui qui avait été mort sortit, les pieds et les mains attachés par des

bandes, et le visage enveloppé d’un linge.

Jésus dit aux gens : *« Déliez-le et laissez-le aller ! »*

*// Mt 26,1-5 ; Mc 14,1-2 ; Lc 22,1-2*

45 Beaucoup de ces Judéens qui étaient venus auprès de Marie

et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui.

46 Mais d’autres s’en allèrent trouver les Pharisiens

et leur racontèrent ce que Jésus avait fait[[24]](#footnote-24)23.

47 Les grands prêtres et les Pharisiens réunirent alors un conseil[[25]](#footnote-25)24 et dirent :

*« Que faisons-nous ? Cet homme opère beaucoup de signes.*

48 *Si nous le laissons continuer ainsi, tous croiront en lui,*

*les Romains interviendront et ils détruiront et notre saint Lieu[[26]](#footnote-26)25*

*et notre nation. »*

49 L’un d’entre eux, Caïphe, qui était Grand Prêtre en cette année-là[[27]](#footnote-27)26, dit :

*« Vous n’y comprenez rien*

50 *et vous ne percevez même pas que c’est votre avantage*

*qu’un seul homme meure pour le peuple[[28]](#footnote-28)27*

*et que la nation ne périsse pas tout entière. »*

51 Ce n’est pas de lui-même qu’il prononça ces paroles,

mais, comme il était Grand Prêtre en cette année-là,

il fit cette prophétie[[29]](#footnote-29)28 qu’il fallait que Jésus meure pour la nation

52 et non seulement pour elle,

mais pour réunir dans l’unité les enfants de Dieu qui sont dispersés[[30]](#footnote-30)29.

53 C’est ce jour-là donc qu’ils décidèrent de le faire périr.

54 De son côté, Jésus ne circulait plus ouvertement

à potée des autorités juives :

il se retira dans la région proche du désert, dans une ville nommée

Ephraïm[[31]](#footnote-31)30, où il séjourna avec ses disciples.

1. 1 Ce nom abrégé de *Eléazar* (Dieu l’aide) semble avoir été assez répandu au Ier  siècle ; on le rencontre dans la parabole de Lc 16,19-31, où il s’agit d’un pauvre qui est récompensé après sa mort. [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. 2 Il ne s’agit pas de la bourgade de Pérée (voir 1,28) mais d’un village situé à l’est du mont des Oliviers, proche de Jérusalem (Mt 21,17 ; 26,6 ; Mc 11,1.11-12 ; Lc 19,29 ; 24,50). [↑](#footnote-ref-3)
4. 3 Les deux sœurs sont mentionnées par Lc 10,38-42 ; la tradition que Jn reprend voyait en Marie la femme qui oignit Jésus de parfum. [↑](#footnote-ref-4)
5. 4 L’épisode de l’onction de Béthanie que Jn rapportera, suivant la tradition, au début du récit de la semaine de la Passion (12,1-8), était bien connu des destinataires (Mt 26,6-13 ; Mc 14,3-9 ; Lc 7,36-50). [↑](#footnote-ref-5)
6. 5 À cause de sa gravité même et parce qu’elle permettra à Jésus d’accomplir son signe le plus expressif, cette maladie lui donnera l’occasion de manifester la gloire de Dieu qui est aussi sa gloire : la résurrection de Lazare révèle la filiation divine de Jésus (voir 2,11). Plus profondément encore, cette maladie est au point de départ du processus qui conduira Jésus à la mort (11,45-54), c’est-à-dire à sa glorification sur et par la croix. À tous les croyants sera ainsi offerte la possibilité de participer à la résurrection, puisque par la croix va se réaliser finalement la manifestation de la gloire eschatologique (voir 12,16.23.28 ; 13,31-32 ; 17,1-5).

   [↑](#footnote-ref-6)
7. 6 Voir 10,31 ; 5,18 ; 7,1.19-20.25 ; 8,37.40. La démarche que Jésus envisage implique un danger de mort qu’il affirme très consciemment et en pleine liberté (10,18). [↑](#footnote-ref-7)
8. 7 La journée de travail qui s’étend du lever au coucher du soleil comprend douze heures ; Jésus doit poursuivre la réalisation de la mission jusqu’au terme fixé par la Père, jusqu’à l’heure de la nuit ou des ténèbres (7,8.33 ; 13,30 ; 17,1 ; Lc 22,53). [↑](#footnote-ref-8)
9. 8 Jésus apporte aux hommes la lumière qui doit leur permettre de marcher avec sécurité (8,12 ; 9,5 ; 12,46). Le vrai danger n’est pas celui qu’envisagent les disciples : c’est de ne pas percevoir la lumière qui luit maintenant, ou d’empê-cher Jésus d’accomplir son œuvre jusqu’au bout. [↑](#footnote-ref-9)
10. 9 Il y a complémentarité entre la lumière extérieure que Jésus apporte et la lu- mière intérieure (voir Mt 6,23 ; Lc 11,35) ; la révélation n’est perçue que par les enfants de lumière (voir 3,19-21). [↑](#footnote-ref-10)
11. 10 *Dormir*: euphémisme pour parler de la mort, en grec comme en hébreu. En parlant de *sommeil* alors que Lazare est mort, Jn souligne un malentendu ; il suggère en même temps que Jésus apporte une nouvelle compréhension de la mort (voir 11,26 note ; Mt 9,24 ; Mc 5,39 ; Lc 8,52). [↑](#footnote-ref-11)
12. 11 C’est-à-dire *le jumeau*; ce disciple, simplement mentionné dans la liste des Douze (Mt 10,3 ; Mc 3,18 ; Lc 6,15 ; Ac 1,13), joue chez Jn un rôle important (14,5 ; 20,24-29 ; 21,2). [↑](#footnote-ref-12)
13. 12 Jn ne veut pas tant annoncer la destinée future des disciples que souligner la méprise de Thomas qui ne peut voir que la résurrection de Lazare sera l’occa-sion de la glorification de Jésus. [↑](#footnote-ref-13)
14. 13 Un peu moins de 3 km. [↑](#footnote-ref-14)
15. 14 L’espérance de la résurrection eschatologique s’était développée dans les milieux influencés par le pharisaïsme (Daniel 12,1-3 ; *2 Maccabées* 7,22-24 ; 12,44).

    [↑](#footnote-ref-15)
16. 15 Jésus reçoit du Père la puissance de faire accéder les hommes qui croient en lui à la vie plénière et donc aussi à la résurrection eschatologique (5,26-29 ; 6,39-40.44.54). [↑](#footnote-ref-16)
17. 16 Le verbe mourir désignait au verset 25 le trépas, fin de l’existence terrestre de l’homme, alors qu’il fait allusion ici à la vie sans foi, coupée de Dieu, qui est la véritable mort ; voir 5,25 note. Aux yeux de Jn, la résurrection de Lazare souli-gne que Jésus est bien celui qui nous fait passer de la mort à la vie. [↑](#footnote-ref-17)
18. 17 En confessant la qualité messianique et la filiation divine de Jésus, Marthe re-connaît que Jésus est la source de toute résurrection.

    ˗ *Celui qui vient dans le monde*: voir 6,14 ; 1,9 ; Mt 11,3 ; Lc 7,19. [↑](#footnote-ref-18)
19. 18 Marie accueille Jésus par les mêmes mots que Marthe. Le fait que Marie se prosterne indique une autre qualité d’accueil. [↑](#footnote-ref-19)
20. 19 Littéralement : *en esprit*; l’expression peut évoquer soit la colère devant les lamentations de l’incrédulité ou du manque d’espérance, soit peut-être l’émo-tion devant la tristesse. Voir 11,38. [↑](#footnote-ref-20)
21. 20 Le tombeau est vraisemblablement une petite grotte au flanc d’une paroi ro-cheuse (voir 20,1). [↑](#footnote-ref-21)
22. 21 Les Juifs se tournaient plutôt vers le Temple de Jérusalem ; le fait de *lever les yeux* au ciel sera assez typique de la liturgie chrétienne (17,1 ; Mc 6,41 ; Lc 18,13 ; Ac 7,55). [↑](#footnote-ref-22)
23. 22 La communion du Père et du Fils étant constante, Jésus est à tout moment écouté et exaucé par le Père ; en lui se réalise ce qui est annoncé aux siens comme une possibilité eschatologique (voir 14,3 ; 15,7.16 ; 16,23-44 ; 1 Jn 3,21-22 ; 5,14-15). Cette prière montre que la résurrection de Lazare permet de découvrir la relation filiale de Jésus à Dieu. [↑](#footnote-ref-23)
24. 23 Les signes provoquent des réactions diverses, foi ou opposition brutale (voir 7,43 ; 9,16 ; 10,19). Le dernier signe va entraîner, à Jérusalem, la décision de faire mourir Jésus. [↑](#footnote-ref-24)
25. 24 On pourrait aussi traduire : *sanhédrin.* La réunion de grands prêtres et d’un groupe de Pharisiens serait-elle anachronique ? S’agit-il d’une réunion officielle ou non ? Notons que les Pharisiens prirent la tête du judaïsme après la destruc-tion du temple de Jérusalem (70 après J.C.). Voir 9,22 note. [↑](#footnote-ref-25)
26. 25 Littéralement : *le Lieu,* ce qui désigne soit l’ensemble de Jérusalem, soit plus particulièrement le temple (*2 Maccabées* 3,12.18.30 ; Ac 6,13-14 ; 7,7).

    [↑](#footnote-ref-26)
27. 26 *Caïphe* exerça la magistrature suprême de 18 à 36 (Lc 3,2 ; Ac 4,6 ; voir Fla- vius Josèphe, *Antiquités juives* 18,35) ; son rôle est souligné par Mt 23,3.57 et Jn 18,13-14.28. En insistant sur le fait qu’il était *grand prêtre cette année-là,* Jn a peut-être voulu suggérer l’importance sans égale de l’année où s’opéra le salut. [↑](#footnote-ref-27)
28. 27 Caïphe transporte le débat sur le plan politique ; quoi qu’il en soit des motifs religieux, le fait est que Jésus provoque des troubles ; il convient donc de l’éli-miner pour assurer la tranquillité de l’ordre public. [↑](#footnote-ref-28)
29. 28 Ces paroles prennent un sens tout différent aux yeux du disciple, à la lumière des événements qui vont suivre : par sa mort, Jésus va assurer le salut d’Israël et réunir en un seul peuple tous ceux qui, de par le monde, se trouvent sous la mouvance du Père. [↑](#footnote-ref-29)
30. 29 Caïphe voulait éviter des ennuis aux Juifs. À son insu, il proclame la significa- tion que prendra la mort de Jésus pour les croyants. Sur la mort pour l’unité, voir 10,16 ; 17,19-23 ; 19,20 ; 21,11. [↑](#footnote-ref-30)
31. 30 Souvent identifiée avec le village de *Ei-Taiyebeth,* à une vingtaine de kilomè- tres au nord-est de Jérusalem, aux confins du désert. [↑](#footnote-ref-31)